

Presentation by "Ensemble Ave Gloriosissima Imperatrix" on musical versions of the poetry on Ave Maria. On Dec 7, 2009, 4:00pm, in MU205, Bloomington, Indiana for symposium of the Early Music Institute. The "Ensemble Ave Gloriosissima Imperatrix" is dedicated to perform and deliver to the music world the beautiful variety of Ave Maria-poetry as set to music in the Middle Ages, Renaissance, and Early Baroque, occasionally in Classicism, or even later.

Anna Hofmann, soprano - Thea Smith, soprano - Mary Roosma, soprano - Zsolt Srajber, tenor - Christopher Goodbeer, basso - Laura Hagen, recorder - Benjamin Wiggins, recorder - Alexander Baron, recorder - Loren Serfass, cello

Chant: Post tridentine Ave Maria model:

Ave Maria gratia plena dominus tecum benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui sancta Maria mater dei ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostre Amen

No1. Antoine Brumel (bef1460-1512/3) - Sequence "Ave Maria gratia plena...virgo serena" (the 'Ave Maria' model for the early Renaissance - the entire sequence is present in every single voices ornamented)

Anna Hofmann, soprano - Mary Roosma, soprano - Thea Smith, soprano - Zsolt Srajber, tenor

PT1 Ave Maria gratia plena dominus tecum virgo serena benedicta tu in mulieribus que peperisti pacem hominibus et angelis gloriam et benedictus fructus ventris tui qui coheredes et effemus sui nos fecit per gratiam per hoc autem ave mundo tam suave contra carnis iura genuisti prolem novum stella solem nova genitura PT2 Tu civitas regis iusticie tu mater es misericordie de lacu fecis et miserie Theophilum reformans gratie ergo maris stella dei cella et solis aurora paradisi porta per quem lux est orta natum tuum ora ut nos salvet a peccatis et in regna claritatis quo lux lucet sedula colloctet per secula Amen

No2. Markus Paduanus (c1325) - Isorhythmic acrostic offertory Ave Maria: "Ave regina celorum pia virgo tenella"/"Mater innocencie aula venustatis"/"Ite missa est" of 'Messe de Tournai" (Acrostichons: Ave Maria offertory, and his name)

Thea Smith, soprano - Zsolt Srajber, tenor - Loren Serfass, gamba

[TRI] **A**ve regina celorum / pia virgo tenella // **M**aria candens flos florum / Christique clausa cella // **g**ratia que peccatorum / dira abstulit bella // **p**lena odore unguentorum / stirpis David puella // **d**ominus rex angelorum / te gignit lucens stella // **t**ecum manens ut nostrorum / tolleret seva tella // **b**enedicta mater morum / nostre mortis medela // **t**u siognatus fons ortorum / Manna das dulcicella // **i**n te lucet lux cunctorum / qou promo de te mella // **m**ulieribus to chorum / regis dulci viella // **e**t vincula delictorum / frangis nobis rebella // **b**enedictus futurorum / ob nos potatus fella // **f**ructus dulcis quo iustorum / clare sonat cimella // **v**entris sibi parat thorum / nec in te corruptella // **t**ui zelo fabris horum / languescat animella [DUP] **M**ater innocencie / **a**ula venustatis // **r**osa pudicicie / **c**ella deitatis // **v**era lux mundicie / **m**anna probitatis // **p**orta obediencie / **a**rca pietatis // **d**atrix indulgencie / **v**irga puritatis // **a**rbor fructus gracie / **n**ostre pravitatis // **v**irtus tue clemencie / **m**e solvat a peccatis [TEN] Ite missa est

No3. Anonymous (fourteenth century) - "Corona Beatae virginis Mariae" acrostic play on the alphabet on the Marian events of "Angelica salutatio", "Elizabeth Amicabilis Visitatio", "Nativitas Salvatoris", "Regum Adoracio Trium", "In Templo Presentacio et Fuga In Egiptum", and "Letifica Inventio Pueri in Templo Salomonis". ("Nota catus figuratim super textum per alphabetum super coronam secundum capistranum imaginando seu meditando").

Soloists:

Angel in C: Anna Hofmann, soprano

Angel in G: Mary Roosma, soprano

Maria: Thea Smith, soprano

Citizens and band of Jerusalem:

Zsolt Srajber, tenor - Christopher Goodbeer, basso - Laura Hagen, recorder - Benjamin Wiggins, recorder - Alexander Baron, recorder - Loren Serfass, cello

["Angelica Salutatio"] V1 **A**ngelus ad virginem missus dum intravit / Reverenter inclinans epam salutavit / Ave inquit Maria gracia plena / Estque tecum dominus o virgo serena" V2 **B**eata hec audiens Maria turbatur / que sit salutatio quoque meditatur / Sed angelus domini eam consolatur / Secretum consilii divi sibi fatur V3 **C**oncipies filium gignes Dei natum / Ihesus nomen ipsum erit nominatum / Patris David solium erum sibi datum / Erit regnum ipsius nunquam terminatum V4 **D**ixit autem Maria virum non cognosco / Qoudmodo fiat istud dici michi posco / Pneuma inquit angelus te inhabitabit / Et virtus altissimi tibi obumbrabit V5 **E**n ancilla domini egi sum parata / Fiat michi secundum verba hec prelata / Patris sapiencia tunc est incarnata / Et est novem mensibus in alvo morata ["Elizabeth Amicabilis Visitatio"] V6 **F**lorem virgo balulans in montem migravit / Elizabeth gravidam prece salutavit / Iohannes in utero matris exultavit / Et presentem dominum suum adoravit V7 **G**ravida Elizabeth vocem exaltavit / Matremque cum germine beatificavit / Maria dulcissimis verbis eam pavit / Et eiam mensibus tribus ministravit V8 **H**oc Ioseph misterium sponse non noscebat / Idcirco relinquere Mariam volebat / Sed angelus domini eum prohibebat / De prole virginea ipsum edocebat V9 **I**oseph fili Davidis noli conturbari / Et de tua conluge quidquam suspicari / Scias eam Pneumate Sancto impregnari / Et quod ipsa pariet sanctumque vocari V10 **K**arus vir cum coniuge Bethleem pergebat / Cum edictum Cezaris mundum describebat / Celestis hospicio regina carebat / Et in diversorio leta recumbebat ["Nativitas Salvatoris"] V11 **L**etare Ierusalem en puer est natus / Nobis dei filius salvator est datus / Super eius humerum extat principatus / Hic futuri seculi pater est vocatus V12 **M**edium silencium prbis dum tenebat / Angelus pastoribus letus apparebat / In Bethleem dominum natum his dicebat / Et chorus angelicus devote caneabat V13 **N**ato dei filio virgine de pura / Virgo mater alligat pedes manus crura / In presepe ponitur super strata dura, Vagit dei filius stupescat natura V14 **O**ptima puerpera natum adoravit / Quem lacte virgineo devote lactavit / Novit bos et azinus suum possessorem / Non cognovit Israel suum redemptorem V15 **P**uer amantissime precor noli flere / An tuum corpusculum incipit fringere / Vel artum presepium te non vult fovere? Immo mundi crimina te cogunt lugere V16 **Q**uis facis lapideum quid cor indurat? / Curre cito et vide regem celi natum / In presepi positum et humiliatum / Cane sibi cantica canta melos gratum V17 **R**evoluto

tempore in die octava / puer circumciditur tollens mundi prava / Iesus nomen inclitum tunc sibi donatur / Celum terra tartarus ipsum venerantur ["Regum Adoracio Trium"]  
V18 Sapientes celitus stella avisati / In Bethleem veniunt ibique prostrati / Deum factum hominem erant venerati / Tria dona offerunt sumine deitati ["In Templo Presentacio  
et Fuga In Egiptum"] V19 Templi dum in atrium natum presentavit / Maria par turturum pauper immolavit / Iesum tenens manibus senex iubilavit / Et de eo omnibus ibi  
prophetavit V20 Vitam querit perdere Herodes crudelis / Sompnis Jozeph loquitur angelis de celis / Fer matrem et puerum in Egiptum ibis / Post ubitum Herodis Bethleem  
redibis ["Letifica Inventio Pueri in Templo Salomonis"] V21 Xristus duodecimum annum dum complevit / Dictos in Iherusalem stupore replevit / Tridup cor virginis tunc dolor  
afflixit / Dum reperit filium dolorem restrinxit V22 Ymmis immo infimis qui condoluisti / Et pro nobis omnibus nasci voluisti / Tua puerilia fac nos meditari / Da non alta sapere  
da humiliari V23 Zelator iusticie fac nos te amare / Maria dulcissima pro nobis precare / Fac nos bona agere et mala declinare / Et in celi patria te et Deum laudare

No4. Two chorale settings from "Gesangbuches von Johann Degen" (published 1628): 1. "Ave Maria Gratia plena so grüsste der Engel" (annunciation dialogue) 2. "Ave Maria gegrüst seyst du" (standard German)

Tutti ensemble

*Cantus Catholici (1651) Hungarian translation after the original German chorale "Ave Maria gratia plena so gruset der Engel die Junekfrau Maria", Janos Kajoni's Cantionale catholicum (1676)*

V1 Ave Maria, gratia plena. / Igy üdvözlé Angyal a' szép Szüz Mariat / Christusnak választott Annyát. V2 Dominus tecum, Ur van te veled. / Imé fogadsz Fiat, a' kin fogsz örülni; / Meny, és a' Föld álmélkodni.

Ave Maria gratia plena so grüssen die Engel die Jungfrau Maria als im Gebet verslossen sass. Der heilige Geist wird über dich kommen gleich wie der Thau fällt über die Blumen also will Gott geboren seyn.

Ave Maria gegrüst seist du von mir voller Genaden der Herr der ist mit dir du bist gebenedeiet ub'r alle Weibes Bild dess' sich mein Herz erfreuet O Mutter Gottes mild Du kannst erlangen von Gott was d' haben willst

No5. Medieval isorhythmic hocket - Sequence "Ave Maria gratia plena...virgo serena" (the 'Ave Maria' model for the early Renaissance)/Sequence "Ave mundi spes Maria" (Adams von St. Victor's (d1177) sequence)

Soloists:

Thea Smith, soprano

Zsolt Srajber, tenor

Chant-tenor:

Anna Hofmann, soprano - Mary Roosma, soprano - Loren Serfass, cello

TRI Ave Maria gratia plena do(mi)nus (te)cum virgo serena benedicta tu in mulieribus que peperisti pacem hominibus et angelis gloriam et benedictus fructus ventris tui qui co(he)re(des) ut es(se)mus (su)i (nos) fe(cit) per gratiam per hoc autem ave mundo tam sua(ve) con(tra) carnis jura (ge)nu(i)sti prolem novum stella solem nova genitura DUP Ave Maria gratia plena (do)mi(nus) te(cum) vir(go) serena Ave Maria consolatrix martyrum Ave Maria decus et corona virginum Ave Maria mater domini nostri Iesu Christi (qui) co(he)re(des) (ut) esse(mus) su(i) nos (fe)cit desideratissima Ave (con)tra (car)nis iu(ra) ge(nu)i(sti) gloriosissima laudes cum gloria suscipe pia virgo Maria TEN Ave mundi spes Maria Ave mitis Ave pia Ave tu plena gratia afflictis das solatia

No6. Karl Friedrich May (1842-1912) - "Es will das Licht...Ave Maria!" (famous German novelist with American wild West stories)

Tutti ensemble

V1 Es will das Licht des Tages scheiden, / es tritt die stille Nacht herein. / Ach könnte doch des Herzens Leiden / so wie der Tag vergangen sein! / Ich leg' mein Flehen dir zu Füßen, / o trag's empor zu Gottes Thron, / und lass, Madonna, lass dich grüßen, / mit des Gebetes frommem Ton: / Ave Maria! Ave Maria, Maria, Maria, Maria! V2 Es will das Licht des Glaubens scheiden / es tritt des Zweifels Nacht herein. / Das Gottvertrauen der Jugendzeiten, / es soll mir weggenommen sein. / Erhalt', Madonna, mir im Alter / der Kindheit frohe Zuversicht; / schütz meine Harfe, meinen Psalter, / du bist mein Heil, du bist mein Licht! / Ave Maria! Ave Maria, Maria, Maria, Maria! V3 Es will das Licht des Lebens scheiden, / es tritt des Todes Nacht herein. / Die Seele will die Schwingen breiten, / es muss, es muss geschieden sein. / Madonna, ach in deine Hände / leg ich mein letztes heißes Fleh'n: Erbittle mir ein gläubig Ende / und dann ein selig Auferstehn! / Ave Maria! Ave Maria, Maria, Maria, Maria!

No7. Claudio da Correggio Merulo (1533-1604) - 'chori spezzati' dialogue between the Angel (choir 2) and the Virgin (choir1): "Ave gratia plena dominus tecum" (annunciation dialogue)

Chorus of Maria:

Anna Hofmann, soprano - Mary Roosma, soprano - Alexander Baron, recorder - Zsolt Srajber, tenor

Chorus of the Angel:

Thea Smith, soprano - Laura Hagen, recorder - Benjamin Wiggins, recorder - Christopher Goodbeer, basso - Loren Serfass

Ave gratia plena dominus tecum. Que est ista salutatio? Ne timeas Maria invenisti gratiam apud Deum. Ecce concipies et paries filium Dei. Quomodo fiet istud quoniam virum non cognosco? Spiritus sanctus superveniet in te et virtus altissimi obumbrabit tibi. Ecce ancilla domini fiat mihi secundum verbum tuum.

6.

**A**-ve Ma-rí-a grá-ti-a ple-na : Dó-mi-nus te-cum, Vir-go se-ré-na. Bene-dí-cta tu in mu-li-é-ri-bus : Quæ pepe-rí-sti pa-cem ho-mí-ni-bus, Et Ange-lis gló-ri-am. Et be-ne-dí-ctus fructus ventris tu-i : Qui cohæ-ré-des ut essé-mus

su-i : Nos fe-cit per grá-ti-am. Per hoc autem Ave, Mun-do tam su-á-ve, Contra carnis ju-ra : Ge-nu-ísti pro-lem, No-vum stella so-lem, No-va ge-ni-tú-ra. Tu parvi & ma-gni, Le-ó-nis & A-gni, Salva-tó-ris Christi Templum ex-ti-tí-sti, Sed virgo in-tá-cta. Tu flo-ris & ro-ris, Pa-nis & pastó-ris, Ví-r-gi-num re-gí-na, Ro-sa

si-ne spi-na, Gé-nitrix es fá-cta. Tu cí-vi-tas Re-gis justí-ti-æ, Tu Ma-ter es mi-se-ri-cór-di-æ : De lacu fæ-cis & mi-sé-ri-æ, Pæ-ni-téntem re-fó-rmans grá-ti-æ. Te colláu-

dat cæ-léstis cú-ri-a, Ti-bi nostra favent obsé-qui-a ; Per te re-is do-ná-tur vé-ni-a : Per te justis confér-tur grá-ti-a. Ergo ma-ris stel-la, Verbi De-i cel-la, Et so-lis auró-ra : Pa-ra-dí-si porta, Per quam lux est orta, Na-tum tu-um o-ra : Ut nos solvat a peccá-tis, Et in regno cla-ri-tá-tis, Quo lux lu-cet sé-du-la, Cól-lo-cet per sæ-cu-la. A-men.